

Porównanie tłumaczeń II Królewska 24:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym czasie nadciągnęli słudzy Nebukadnesara, króla Babilonu, pod Jerozolimę i miasto weszło w oblężenie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym czasie ściągnęli pod Jerozolimę podwładni króla Babilonu Nebukadnesara i miasto zostało oblężone.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym czasie słudzy Nabuchodonozora, króla Babilonu, wyruszyli przeciw Jerozolimie i przyszło do oblężenia miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czasu onego przyciągnęli słudzy Nabuchodonozora, króla Babilońskiego, przeciwko Jeruzalemowi, i przyszło miasto w oblężenie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W onym czasie przyciągnęli słudzy Nabuchodonozora, króla Babilońskiego, do Jeruzalem i otoczone jest miasto szanćami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owym czasie słudzy Nabuchodonozora, króla babilońskiego, wyruszyli przeciw Jerozolimie i oblegli miasto.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym czasie nadciągnęli słudzy Nebukadnesara, króla babilońskiego, pod Jeruzalem i miasto zostało oblężone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie słudzy Nebukadnessara, króla babilońskiego wystąpili przeciwko Jerozolimie i doszło do oblężenia miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W owym czasie wojska króla babilońskiego wyruszyły przeciwko Jerozolimie i rozpoczęło się oblężenie miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W owym czasie słudzy Nebukadnezara, króla Babilonu, wyruszyli przeciw Jerozolimie i przyszło do oblężenia miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тому часі прийшов Навуходоносор цар Вавилону до Єрусалиму, і попало місто в облогу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owego czasu nadciągnęli przeciw Jeruszałaim słudzy babilońskiego króla Nebukadnecara i miasto poległo przy oblężeniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owym czasie słudzy Nebukadneccara, króla Babilonu, podeszli pod Jerozolimę, tak iż miasto zostało oblężone.

¹⁾ Tj. w 598 r. p. Chr.